

讀經一 德訓篇 (SIR) 15:16-21 天主從不吩咐人作惡。
如果你願意，就能遵守上主的誠命；你是否忠信，完全在於你的自決。上主在你面前，放置了火與水，你可任意伸手選取。生死善惡，都擺在人面前；人願意什麼，就賜給他什麼。因為，上主的智慧，廣大無邊；他無所不能，無所不見。他的眼睛注視敬畏他的人；他洞悉人的一切行為。他從不吩咐人作惡，也從未准人犯罪。
讀經二 格林多人前書 (1 COR) 2:6-10 這智慧是天主在萬世之前，為使我們獲得光榮，所預定的。
弟兄姊妹們：我們在成全的人當中，也講智慧，不過，不是今世的智慧，也不是今世將要消滅的、有權勢者的智慧。我們所講的，是那隱藏的，天主奧秘的智慧；這智慧是天主在萬世之前，為使我們獲得光榮，所預定的。今世有權勢的人當中，沒有一個認識這智慧，因為如果他們認識了，就決不會將光榮的主，釘在十字架上。經上這樣記載：「天主為愛他的人，所準備的，是眼所未見，耳所未聞，人心所未想到的。」可是，天主藉著聖神，將這一切，啟示給我們了，因為聖神洞察一切，就連天主的深奧，他也洞悉。
福音：瑪竇福音 (MT) 5:17-37 古人雖聽說過，我卻對你們這樣說。
那時候，耶穌對門徒說：「你們不要以為我來是廢除法律或先知，我來不是為廢除，而是為成全。我實實在在告訴你們：即使天地過去了，一撇或一畫，也決不會從法律上過去，且必要全部完成。」所以，誰若廢除這些誠命中最小的一條，也這樣教訓人，在天國裡，他將稱為最小的；但誰若遵守了誠命，也這樣教訓人，這人在天國裡，將稱為大的。「我告訴你們：除非你們的義德，超過經師和法利塞人的義德，你們決不能進入天國。」你們一向聽過對古人說：『不可殺人！』誰若殺了人，應受裁判。我卻對你們說：凡向自己弟兄發怒的，就要受裁判；誰若向自己的弟兄說「傻子」，就要受議會的裁判；誰說「瘋子」，就要受火獄的罰。「所以，若你獻禮時，在祭壇前，想起你的弟兄有什麼埋怨你的事，你就該把你的禮物留在祭壇前，先去與你的弟兄和好，然後再來獻你的禮物。當你和你的對頭還在路上，趕快與他和解，免得對頭把你交給判官，判官交給差役，把你關在監獄裡。我實在告訴你：除非你還清最後一文錢，決不能從那裡出來。」你們一向聽說過：『不可姦淫！』我卻對你們說：凡注視婦女，有意貪戀她的，這人已在他心裡姦淫了她。「若是你的右眼使你跌倒，把它挖出來，扔掉，因為你喪失一個肢體，比你全身投入地獄，為你更好；若你的右手使你跌倒，砍下它，扔掉，因為你喪失一個肢體，比你全身投入地獄，為你更好。」你們又聽說過：『誰若休妻，就該給她休書。』我卻給你們說：除了姘居外，凡休妻的，便是叫她受姦污；並且誰若娶被休的婦人，就是犯姦淫。「你們又一向聽過對古人說：『不可發虛誓！要向上主償還你的誓願！』我卻對你們說：你們總不可發誓：不可指天，因為天，是天主的寶座；不可指地，因為地，是他的腳凳；不可指耶路撒冷，因為她是大王的城市；也不可指你的頭發誓，因為你不能使一根頭髮變白，或變黑。「你們應這樣：是就說是，非就說非；其他多餘的，便是出於邪惡。」
教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 https://www.vaticannews.va/en.html

YOUR SUPPORT 您的支持

Your donation and support are important to our community. If you would like to support, please make your donations to the following bank account:
您的捐贈和支持對牧靈團體特別重要，如閣下想捐款給牧靈團體，請將您的捐款存到以下的銀行：

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

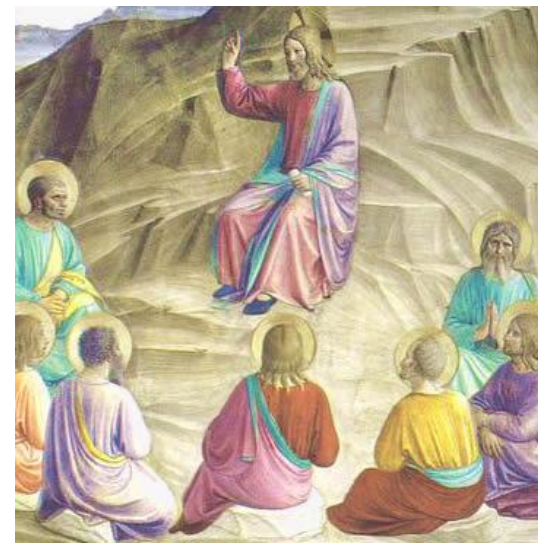
Thank you for your generosity and support. 感謝您的慷慨和支持。



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第六主日 2020 年 2 月 16 日
February 16th 2020 – 6th Sunday of Ordinary Time A



Sermon on the Mount, by Fra Beato Angelico,
1437-1445

Leave your gift there at the altar, go first and be reconciled with your brother.
(Mt 5:24)

你就該把你的禮物留在祭壇前，先去與你的弟兄和好。
(瑪5章24節)

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語); (暫時停止彌撒至三月)
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (English/粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語); (暫時停止彌撒至三月)

敬禮/聖事：家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日):早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語)，晚上 8:00 (English) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-4:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班查詢詳情及報名：請聯絡周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890
兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188

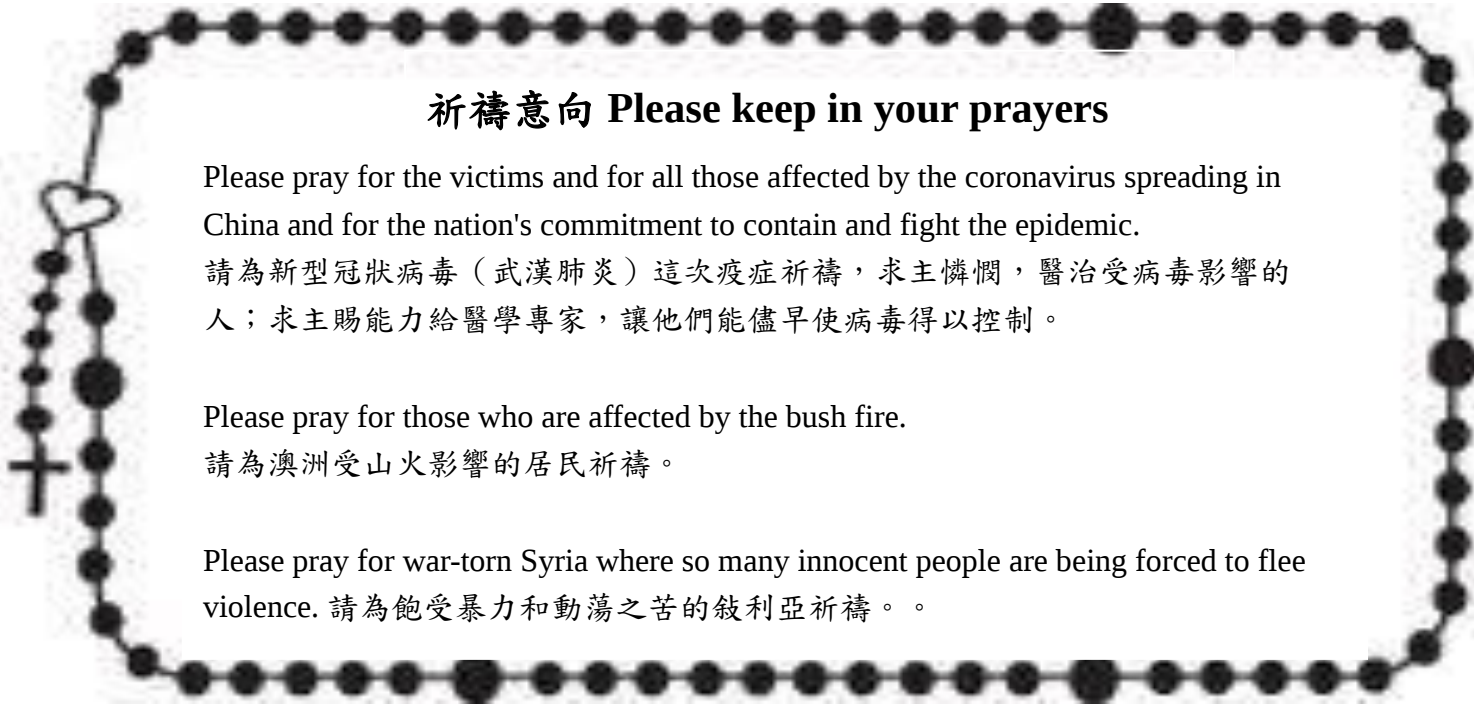
團體報告/ Announcements

16/2 23/2 (星期日)	下午一時半 至三時半	耶穌聖心善會舉行電影欣賞會，片名叫「 聖內利 St. Philip Neri 窮小孩的天堂 」，誠邀大家前來觀賞。電影用義大利語發音，中、英文字幕。由於片長約三小時四十分鐘，所以影片需要用兩個星期日放映。歡迎大家踴躍參加。	聖伯多祿 朱廉教堂 後門禮堂
23/2 (星期日)	上午 9 時 45 分至 10 時 45 分	下主日由傳道員組主辦之「信仰生活分享聚會」，主題為「資深影視藝人，羅蘭小姐專訪之祈禱與朝聖」，歡迎你們來分享。	聖伯多祿 朱廉教堂 二樓課室
26/2 (星期三)	晚上八時	聖灰禮儀彌撒 (十四歲及以上者需守小齋，十八歲至五十九歲者需守大小齋)	亞洲中心
29/2 (星期六)	下午二時至 下午四時	每月的團體明供聖體聚會。 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。	亞洲中心

16/2 23/2 (Sun)	1:30pm- 3:30pm	Sacred Heart of Jesus Sodality will be showing the movie “ St. Philip Neri ”. Main soundtrack is in Italian with English and Chinese subtitles. Everyone is welcome. Due to the total running time of the film is 220 minutes, it will take two Sundays to watch it all.	The back hall of St Peter Julian’s Church
23/2 (Sun)	9:45am- 10:45am	Life and Faith Sharing - The topic will be 'The Power of Prayers and Pilgrimages - A Sharing by Senior HK Movie Artist Helena Law Lan.' All of you and your friends are welcome to join in.	SPJ classroom
26/2 (Wed)	8:00pm	Ash Wednesday Mass (Fasting for those between 18 and 59 and Abstinence for those 14 or older.)	Asiana Centre
29/2 (Sat)	2:00pm- 4:00pm	Community Monthly Eucharistic Adoration.	Asiana Centre

粵語成人慕道班順延於 2020 年 2 月 16 日開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加, 亦歡迎教友參加, 更新信仰。
Cantonese Catechism class for RCIA will commence on 16/02/2020, for details please contact:
時間: 主日上午 9:15-10:45 地點: SPJ 二樓課室

請向盧太 Rachel 0410 342 890 / 周先生 Joseph 0403 589 375 / 陳先生 Fred 0422 231 328 查詢。



祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for the victims and for all those affected by the coronavirus spreading in China and for the nation's commitment to contain and fight the epidemic.
請為新型冠狀病毒（武漢肺炎）這次疫症祈禱，求主憐憫，醫治受病毒影響的人；求主賜能力給醫學專家，讓他們能儘早使病毒得以控制。

Please pray for those who are affected by the bush fire.
請為澳洲受山火影響的居民祈禱。

Please pray for war-torn Syria where so many innocent people are being forced to flee violence. 請為飽受暴力和動蕩之苦的敘利亞祈禱。

神父的話 From the Priest

路神父: 各位兄弟姊妹平安，兩個主日的彌撒及所有活動的暫停結束了。這是因為考量我們團體的兄弟姊妹和香港和澳門之間的往來密切的時間段而確定。同時也考量到新冠病毒在雪梨直到今天（13/02）為止沒有增加新的案例，所以恢復 CCPC 的彌撒。

在停止彌撒期間，我相信大家不僅僅在關注這個新冠病毒的動態，也更是為這個疫情在不斷的祈禱。這兩個主日天的彌撒停止不是顯示我們的恐懼高過信德而恰好是在信德和望德，更是愛德的措施和體現，因為大陸已經是一面鏡子，也因為措施不及時而導致不少的兄弟姊妹死亡和不同程度上的個人、家庭以及社團的傷害。最好的預防就是預防在還沒有發生之前，這就是我們經常說的防火於未然。

非常感謝眾多兄弟姊妹的支持和祈禱，我們不會放鬆對疫情的觀察，但不需要害怕，大家要做的是更加的彼此的團結和更有愛德的支持。比如，有的兄弟姊妹需要全家 14 天的隔離，那就需要親戚朋友幫手 shopping。（如果找不到其他人幫手，請與神父或團體幹事聯絡，做登記，我們會找同區的弟兄姊妹幫忙。）目前還找不到治療的疫苗，但是恐懼使我們的免疫力降低，反之，愛卻令免疫力增強，讓我們不僅僅好好的出汗運動和保持清潔衛生的習慣，也讓我們在愛中祈禱，在愛中度過這次疫情。彼此祈禱!

問問神父 Question for our priest

(任何信仰上的問題，神父歡迎各位電郵到 info@ccpc.net.au 或電 8005 1398)

教友: 為什麼教友須要在將臨期和四旬期守齋？另外，為什麼要在彌撒前一小時守齋？

路神父: 基督徒生活中的其中一項要務是補贖，即透過悔罪和克己實踐皈依。悔罪首先是一種信仰行為，目的是愛和皈依天主；否則就僅是形式主義而已。《教會法典》第二章 補贖日

1249 條 - 所有基督信徒都應依神律，照每人的方式作補贖；但為使大家聯合起來遵守共同補贖，遂規定補贖日期，在此期間基督信徒應以特別方式專務祈禱，實踐虔誠、慈善和愛德的工作，並藉更忠信的盡本身的義務，特別藉遵守下列條文所規定大小齋而棄絕自己。

1250 條 - 在普世教會內，補贖日期和時間為全年的每週星期五和 四旬期。

1251 條 - 全年每週星期五應守小齋，不食肉類，或主教團所規定的其他食物，但星期五遇到節日不在此限；聖灰禮儀星期三，及吾主耶穌基督死難日星期五則應守大齋及小齋。

1252 條 - 凡滿十四歲者應遵守小齋法；凡成年人而未到六十歲者應遵守大齋法，但因年齡幼小而不受大小齋法約束者，人靈的牧者及父母應設法培養他們補贖的真精神。

1253 條 - 主教團得進一步規定守大小齋的方式，而且還得以其他補贖方式，特別是愛德工作，神操，代替全部或部份大小齋。

守大齋意思是，當日只許飽食一餐，但早晚可略進小食（其餘時間只可取用流質飲品而不能進食）。守小齋即放棄取用熱血動物的肉類食品，或主教團所規定的其它食物。

領聖體前的一小時空心齋是為了準備我們的身心，空虛我們自己來特別的迎接主基督的來臨。

Sunday School classes and children liturgy will commence in March instead of February. Enrolment is now opened for new students. Location: St Peter Julian's church - Classes are provided for children aged 3 years old to Year 5 students.

Asiana Centre- Classes are provided for children aged 5 to 12 years old

Please contact us for further details and enrolment.

If any community member is interested to join the children catechist group to facilitate the classes please contact us.

兒童主日學押後至三月開課，現接受新生報名，家長可向我們查詢及報名。

上課地點如下：

聖伯多祿朱廉教堂- 課程適合三至十一歲兒童

亞洲中心 - 課程適合五至十二歲兒童

另外，教友如有興趣參與兒童慕導工作，請與我們聯絡。

Beatrice Hai (Ashfield)- 0481 571 188; Susanna Chui (SPJ) - 0405 331 611; Catherine Chan - 0408 889 898

Email - ccpcsundayschool@live.com.au